

Bedienungsanleitung Kat. Nr. 60.3524



DESIGN – Funk-Wanduhr

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

- 1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten
• Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
• Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.

2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Funkuhr mit höchster Genauigkeit
• Mit Sekundenzeiger
• Rahmen aus Buchenholz
• Abdeckung aus Glas
• Ideal für zuhause, das Büro, das Wartezimmer, den Eingangsbereich oder Empfangsbereich und als Geschenk

3. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.

Vorsicht! Verletzungsgefahr:

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
• Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!

Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
• Vor Feuchtigkeit schützen.

Empfang der Funkzeit DCF:

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalischen Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
• In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer.

4. Inbetriebnahme

- Legen Sie die Batterie (1 x 1,5 V AA) ein, +/- Pol wie abgebildet. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
• Die Uhr stellt sich auf 12 h und versucht nun, das Funksignal 10 min. lang zu empfangen.

Bedienungsanleitung Kat. Nr. 60.3524



Sollte kein Zeitcode empfangen worden sein, wird der Empfang zu jeder vollen Stunde erneut aktiviert. Insgesamt gibt es 14 Versuche.

4.1 REC Taste

- Sie können die Initialisierung auch manuell starten. Drücken Sie die "REC" Taste auf der Rückseite für 3 Sekunden.

4.2 M.SET Taste - Manuelle Einstellung der Uhrzeit

- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr.
• Halten Sie die "M.SET" Taste auf der Rückseite für 3 Sekunden gedrückt, und Sie können die Uhrzeit einstellen.

5. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
• Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
• Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

6. Fehlerbeseitigung

Table with 2 columns: Problem, Lösung. Rows include: Keine Zeigerbewegung, Kein DCF Empfang, Unkorrekte Anzeige.

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

7. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

8. Technische Daten

Table with 2 columns: Specification, Value. Rows include: Spannungsversorgung, Gehäusemaße, Gewicht.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim. Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt.

Instruction Manual Kat. Nr. 60.3524



Instruction Manual Kat. Nr. 60.3524



DESIGN – Radio-controlled wall clock

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you start using it

- Please be sure to read the instruction manual carefully.
• Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
• We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions.

2. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance

- Radio-controlled wall clock with high precision
• With second hand
• Beech wood frame
• Cover made of glass
• Ideal for home, office, waiting room, lobby or entrance hall and as a gift

3. For your safety

- This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
• Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.

Caution! Risk of injury:

- Keep this instrument and its battery out of reach of children.
• Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
• Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery.

Important information on product safety!

- Do not place your product unit near extreme temperatures, vibrations or shocks.
• Protect it from moisture.

Note for radio-controlled time DCF:

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. It has a time deviation of less than one second in one million years.

Please take note of the following:

- The recommended distance to any interference sources like computer monitors or TV sets is at least 1.5 - 2 metres.
• Inside ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve the reception.
• During night-time, atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.

4. Getting started

- Insert 1 x AA size 1.5 V alkaline battery as indicate by the polarity. The unit is now ready to use.
• After the initial setup, the hands will move to 12 o'clock and the clock will try to receive the radio signal for 10 minutes. When the time code is received, the radio-controlled time will be shown. If the reception fails, scanning stops and will be repeated again every solid hour.

4.1 REC button

- Manual initialization can be helpful. Hold the "REC" button on the backside for 3 seconds.

4.2 M.SET button - Manual setting of the clock

- If the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock.
• Hold the "M.SET" button on the backside for 3 seconds for manual setting of the clock.

5. Care and maintenance

- Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
• Remove the battery if you do not use the product for a long period of time.
• Keep the instrument in a dry place.

6. Troubleshooting

Table with 2 columns: Problem, Solution. Rows include: No hands movement, No DCF reception, Incorrect display.

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

7. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment

This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

8. Specifications

Table with 2 columns: Specification, Value. Rows include: Power consumption, Housing dimension, Weight.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim. No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.

DECLARATION OF CONFORMITY Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.

Mode d'emploi Kat. Nr. 60.3524



DESIGN – Horloge murale radio-pilotée

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser l'appareil

- Lisez attentivement le mode d'emploi.
• En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non conforme.
• Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.

2. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil

- Horloge radio-pilotée de haute précision
• Avec aiguille des secondes
• Cadre en bois de hêtre
• Couvercle en verre
• Idéal pour la maison, le bureau, le hall d'entrée, la salle d'attente, la réception ou bien encore comme cadeau.

3. Pour votre sécurité

- L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
• Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.

Attention! Danger de blessure:

- Gardez la pile et l'appareil hors de la portée des enfants.
• Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
• Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. La pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite.

Conseils importants de sécurité du produit!

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
• Protégez-le contre l'humidité.

Remarque pour la réception de l'heure radio DCF:

La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d'1 seconde pour un million d'années.

Nous vous prions de respecter les consignes suivantes:

- Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.
• Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre pour améliorer la réception du signal radio.
• La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible dans la plupart des cas. Un signal par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde.

4. Mise en service

- Insérer la pile (1 x 1.5 V AA), polarité +/- comme illustré. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.

Mode d'emploi Kat. Nr. 60.3524



- Après la première mise en service les aiguilles de l'horloge se déplacent à 12 h et l'horloge cherche à nouveau à recevoir le signal radio pendant pour 10 minutes. Dès la réception du code horaire, l'heure radio s'affiche. Si l'heure radio ne s'affiche pas, la réception est actualisée chaque grande heure. Le nombre total est 14 tentatives.

4.1 Touche REC

- Vous pouvez activer manuellement la réception de l'heure radio. Appuyez sur la touche «REC» au verso pendant 3 sec.

4.2 Touche M.SET - Réglage manuel de l'heure

- Si votre réveil radio-piloté ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale.
• Appuyez sur la touche «M.SET» au verso pendant 3 sec., et il est possible de régler l'heure.

5. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun dissolvant ou agent abrasif!
• Enlevez la pile, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
• Conserver votre appareil dans un endroit sec.

6. Dépannage

Table with 2 columns: Problème, Résolution. Rows include: Aucun mouvement des aiguilles, Aucune réception DCF, Indication incorrecte.

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous à votre vendeur.

7. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

8. Caractéristiques techniques

Table with 2 columns: Specification, Value. Rows include: Alimentation, Mesure de boîtier, Poids.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim. La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann.

EU-DECLARATION OF CONFORMITY Nous déclarons ici que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.

Istruzioni per l'uso
Kat. Nr. 60.3524



DESIGN – Orologio murale radiocontrollato



Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- Dedichiamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

2. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Orologio radiocontrollato della massima precisione
- Con lancetta dei secondi
- Cornice di faggio
- Copertura in vetro
- Quadrante grande e ben leggibile
- Ideale per casa, ufficio, ingresso, sala d'attesa o come regalo

3. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.



- Tenere la batteria e l'apparecchio lontani dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzare in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.

Informazioni dell'ora radiocontrollata DCF:

Il segnale orario è fornito dall'orologio atomico al cesio dell'Istituto di metrologia "Physikalisches Technische Bundesanstalt" di Braunschweig (Germania), che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e viene trasmessa da Mainflingen vicino a Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 KHz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali non dovrebbero esserci problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

Siete pregati di osservare le indicazioni elencate qui di seguito:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori è di almeno 1,5 - 2 m.
- All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

4. Messa in funzione

- Mettere la batteria (1 x 1,5 V AA) osservando la corretta polarità. Ora l'apparecchio è pronto per l'uso.

Istruzioni per l'uso
Kat. Nr. 60.3524



- Le lancette si spostano a 12 h e l'orologio effettua un tentativo di ricezione del segnale per 10 min. Se è stato ricevuto il codice dell'ora, viene visualizzata l'ora radiocontrollata. Se non imposta l'ora DCF, l'unità continuerà a cercare di ricevere il segnale ogni ora intera. Sono disponibili 14 tentativi in totale.

4.1 Tasto REC

- È possibile avviare l'inizializzazione anche in modo manuale. Premere il tasto "REC" situato sul retro per 3 secondi.

4.2 Tasto M.SET - Impostazione manuale dell'ora

- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di guasti, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo.
- Premere il tasto "M.SET" situato sul retro per 3 secondi ed è possibile impostare l'ora.

5. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

6. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessun movimento di lancette	→ Inserite la batteria con la polarità giusta → Cambiare la batteria
Nessuna ricezione DCF	→ Premete il tasto REC (3 secondi) → Attendete il tentativo notturno di ricezione → Cercate nuove posizioni per l'apparecchio → Eliminate fonti di interferenza → Riavviate il dispositivo secondo le istruzioni → Inserire l'ora manualmente
Indicazione non corretta	→ Cambiare la batteria

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al venditore presso il quale lo avete acquistato.

7. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

8. Dati tecnici

Alimentazione:	Batteria 1 x 1,5V AA (inclusa)
Dimensioni esterne:	Ø 255 x 45 mm
Peso:	590 g (solo apparecchio)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim. È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "UE"
Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE. Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo info@tfa-dostmann.de.

Gebruiksaanwijzing
Kat. Nr. 60.3524



DESIGN – Zendergestuurde Wandklok



Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.
- Voor schade die wordt veroorzaakt door het negeren van de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.
- Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!

2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Zendergestuurde klok met hoge precisie
- Met secondewijzer
- Frame beukenhout
- Afdekking uit glas
- Ideaal voor thuis, op kantoor, in de wachtkamer, voor de ingang of ontvangstruimte en als geschenk

3. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



- Bewaar de batterij en het apparaat buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om een lekkage van de batterijen te voorkomen. Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.

Zendergestuurde tijdsignaal DCF:

De tijdbasis voor de zendergestuurde tijd is een cesium-atoomklok van het Physikalisches Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan 1 seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77,5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1.500 km. Uw zendergestuurde klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze zomer of wintertijd. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstoproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

- De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. Zet in extreme gevallen het apparaat dichterbij het raam.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking beneden 1 seconde te houden.

4. Inbedrijfstelling

- Plaats de batterij (1 x 1,5 V AA), +/- pool zoals afgebeeld. Het apparaat is nu bedrijfs gereed.
- De wijzers stellen zich op 12 uur en de klok probeert nu 10 minuten lang het radiosignaal te ontvangen. De zendergestuurde tijd verschijnt zodra de tijdcode werd ontvangen. Wordt er geen tijdcode ontvangen, wordt de ontvangst om het hele uur geactiveerd. In totaal zijn er 14 pogingen.

Gebruiksaanwijzing
Kat. Nr. 60.3524



4.1 REC toets

- U kunt de initiatie ook handmatig starten. Druk gedurende 3 seconden op de toets "REC" op de achterkant.

4.2 M.SET toets - Manuele tijdsinstelling

- Als de klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen. De klok werkt dan als een gewone kwartsklok.
- Druk gedurende 3 seconden op de toets "M.SET" op de achterkant en u kunt de tijd instellen.

5. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

6. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen wijzerbeweging	→ Batterij met de juiste poolrichtingen plaatsen → Vervang de batterij
Geen ontvangst van DCF	→ Druk op de REC toets (3 seconden) → Ontvangstpoging in de nacht afwachten → Zoek een nieuwe plaats voor het apparaat → Verwijder storingsbronnen → Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen → Tijd handmatig instellen
Geen correcte indicatie	→ Vervang de batterij

Neem contact op met de dealer bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

7. Verwijderen

Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen. De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

8. Technische gegevens

Spanningsvoorziening:	1 x 1,5V AA Batterij (inclusief)
Afmetingen behuizing:	Ø 255 x 45 mm
Gewicht:	590 g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim. Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het per se gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING
Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG. Een kopie van de getekende en gedaateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via info@tfa-dostmann.de.

Instrucciones de uso
Kat. Nr. 60.3524



DESIGN – Reloj de pared radiocontrolado



Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

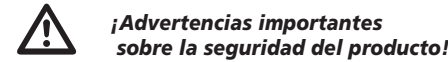
- Reloj radiocontrolado con alta precisión
- Con segundo
- Marco de haya
- Cubierta de cristal
- Ideal para la casa, la oficina, sala de espera, el área de vestíbulo o recepción y como regalo

3. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.



- Mantenga la pila y el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.

Recepción de la hora radio controlada DCF:

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente este debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- Se recomienda mantener una distancia de como mínimo 1,5 a 2 metros de los posibles dispositivos perturbadores como monitores o ordenadores y dispositivos de televisión.
- En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

4. Puesta en marcha

- Inserte la pila (1 x 1,5 V AA), +/- con la polaridad tal como viene representada. El aparato está listo para funcionar.
- Las manecillas se sitúan a 12 h, el reloj intenta recibir la señal de la radio durante 10 min. Una vez que se ha recibido el código horario se muestra la hora controlada por radio. La recepción se activará cada hora si no ha sido recibido ningún código horario. En total son disponibles 14 tentativas.



Instrucciones de uso
Kat. Nr. 60.3524



4.1 Tecla REC

- También puede comenzar la inicialización manualmente. Pulse la tecla "REC" de la parte posterior durante 3 segundos.

4.2 Tecla M.SET - Ajuste manual de la hora

- Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej. debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo.
- Pulse la tecla "M.SET" en la parte posterior durante 3 segundos y puede ajustar la hora.

5. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo periodo de tiempo.
- Almacene el dispositivo en un lugar seco.

6. Averías

Problema	Solución
Ningún movimiento de las manecillas	→ Asegúrese que la pila está colocada con la polaridad correcta → Cambiar la pila
Ninguna recepción de DCF	→ Pulse la tecla REC (3 segundos) → Intentar la recepción de noche → Busque un nuevo lugar de instalación para el dispositivo → Elimine las fuentes de interferencia → Vuelva a la puesta en marcha del dispositivo de acuerdo a las instrucciones → Insertar las horas manualmente
Indicación incorrecta	→ Cambiar la pila

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

7. Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

8. Datos técnicos

Alimentación de tensión:	Pila 1 x 1,5V AA (incluida)
Dimensiones de cuerpo:	Ø 255 x 45 mm
Peso:	590 g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim. Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE. Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de.